

EAE HEB 2

SESSION 2020

**AGREGATION
CONCOURS EXTERNE**

Section : HEBREU

COMPOSITION EN FRANÇAIS

Durée : 6 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0428A	102	0783

Le poème comprend six strophes.

Nous ne reproduisons ici que deux strophes, la première et la troisième.

מתוך אני המזרחית / עדי קיסר (2013)

אֵל תִּגִּיד לִי אֵיךְ לֵהִיּוֹת מִזְרָחִית גַּם אִם קָרַאתְ אֲדוּאָרְד סַעִיד כִּי אֲנִי הַמִּזְרָחִית שְׁלֹא מִפְחַדַת מְמַד לֹא בּוֹעֲדוֹת קִבְלָה לֹא בְרֵאיוֹנוֹת עֲבוּדָה וְלֹא בְשׂוֹדוֹת תְּעוּפָה לְמֵרוֹת שְׂאֵתָה שׁוֹאֵל אוֹתִי לֹא מְעֵט שְׂאֵלוֹת בְּעֵינַיִם מְאֻשְׁימוֹת מְחַפְּשׁוֹת בִּי שְׂאֵרִיוֹת עֲרֻבִיוֹת לְכַמָּה זְמַן הִגַּעְתְּ וְכַמָּה כֶּסֶף יֵשׁ לְךָ לֹא בָּאת לְכָאן לְעֵבֵד נְכוּן? לֹא בָּאת לְכָאן לְעֵבֵד נְכוּן? מָה תַעֲשֶׂה לִּי?	אֲנִי הַמִּזְרָחִית שְׂאֵתָם לֹא מְכִירִים אֲנִי הַמִּזְרָחִית שְׂאֵתָם לֹא מְזִכְרִים שְׂיֹדַעַת לְדַקְלָם אֵת כָּל הַשְּׂרִירִים שֶׁל זֶהר אַרְגּוּב וְקוֹרֵאת אֶלְכֶר קֵאמִי וְבוֹלְגָקוּב מְעַרְבֶכֶת הַכֹּל לְאֵט לְאֵט עַל אֵשׁ קֵטְנָה חֶלֶב וּבֶשֶׂר שְׁחֹר וְלֶכֶן הָאֲדִים מְרַעֲלִים אֵת הַשְּׂמִים כְּחֹל לְכֹן שְׁלֶכֶם. מָה תַעֲשֶׂוּ לִי?
--	--

Il est largement admis que la société israélienne est caractérisée par des clivages dont celui entre *ashkénazim* et *mizrahim*.

Comment le poème d'Adi Keissar traduit-il la perception qu'a la quatrième génération des émigrants des pays arabo/musulmans de ce clivage ? Les candidats s'appuieront sur la bibliographie du programme de civilisation dans leur rédaction.